

Jámbor Emőke
 Budapesti Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem
 Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar
 Idegennyelvi Központ

„Hogyan írjunk szakdolgozatot?” avagy egy projektfolyamat a BME GTK Idegennyelvi Központban

<https://doi.org/10.48040/PL.2022.2.10>

2018-ban a BME Idegennyelvi Központ (INYK) bekapcsolódott abba a már több éve elkezdődött projektfolyamatba, amelyben a BME Gazdaságtudományi Karának oktatói és hallgatói vesznek részt. Az oktatók három féléven keresztül mentorálják és készítik fel a BME GTK hallgatóit a szakdolgozat megírására. Minden hallgató számára kötelező a részvétel a projektsorozatban, és a hallgató szakjától, valamint tanulmányi átlagától függően kerül be egy-egy adott ún. témacsoportba. A választható témacsoportok listája az „Ergonómia és Pszichológiától” a „Vállalati Pénzügyek” témacsoportig terjed. Összesen 19 témacsoportot alakítottak ki. Ezek között szerepel a „Gazdaság és Társadalom” témacsoport, amelynek az egyik altémacsoportja az interkulturális társadalom, az INYK koordinálásával. Az INYK évente három másodéves hallgató számára kínálja fel a lehetőséget a projektfolyamatban való részvételre és a szakdolgozatra való felkészítésre. A több féléves projektfolyamat során folyamatos konzultáció keretében készülnek a hallgatók a saját kutatást is tartalmazó szakdolgozatuk megírására. Tanulmányomban azt mutatom be, hogy a projektfolyamat során milyen módszereket alkalmaztunk, hogyan motiváltam a hallgatókat a minél aktívabb részvételre. Kérdőíves felmérést készítettem, amelynek eredménye igazolja, hogy az alkalmazott módszerek, és a folyamatos mentorálás jelentős mértékben segítik a végzős hallgatókat a szakdolgozat sikeres elkészítésében.

Kulcsszavak: projektfolyamat, témacsoport, interkulturális társadalom, mentorálás, kérdőíves felmérés

Bevezetés

A BME GTK több éve tart ún. Projekt 1. 2. 3. elnevezésen futó, szakdolgozatra felkészítő szemináriumot. Az Idegennyelvi Központ 2018-ban kapcsolódott be ebbe a folyamatba. A programban az oktatók három féléven keresztül mentorálják a GTK- hallgatókat, készítik fel őket a szakdolgozat megírására. A képzésben, illetve a kurzusokon való részvétel minden hallgató számára kötelező, azt azonban megválaszthatják, hogy melyik témacsoportban szeretnének részt venni, választott szakdolgozat témájuknak megfelelően. Számos témacsoport és altémacsoport várja a jelentkezőket, a hallgatók tanulmányi átlaguktól függően kerülnek be első, második vagy harmadik helyen preferált témacsoportjukba.

A választható témacsoportok listája rendkívül változatos, az *Ergonómia és Pszichológia* témacsoporttól a *Vállalati Pénzügyek* témacsoportig terjed, 19 témakört ölel fel. Ezek közé tartozik a *Gazdaság és Társadalom* témacsoport, amelynek egyik alcsoportja az Interkulturális Társadalom altémacsoport. Ennek a csoportnak a koordinálását és a diákok mentorálását a BME Idegennyelvi Központ végzi. A hallgatóknak három félévük van arra, hogy a szakdolgozatra felkészüljenek. A projektfolyamat során a hallgatók saját kutatást is végeznek, ennek eredményét beépítik a szakdolgozatukba. Tanulmányomban a projektfolyamatot, az alkalmazott módszertant, a felmerülő problémákat, illetve a kérdéskör árnyaltabb bemutatása céljából egy-egy eredményt szeretnék vázolni.

A projektfolyamatban résztvevő hallgatók együttműködésével kérdőíves felmérést készítettem a témával kapcsolatban. A kutatásban arra kerestem a választ, hogy hallgatói oldalról mennyire volt hasznos és támogató a több félévre kiterjedő projektmódszer. A felmérést kérdőíves módszerrel, elsősorban zárt és nyitott kérdésekkel végeztem. Tanulmányomban a felmérés eredményéről, a hallgatók elégedettségi szintjéről és a szemesztereken átívelő projektsorozat jellemzőiről számolok be.

A Projektfolyamat – az első lépések

A címben szereplő „*Hogyan írjunk szakdolgozatot?*” kérdéssel, feltételezem, mindenki számára egyértelművé tettem, hogy Umberto Eco több generáció munkáját támogató, irányadó művére szeretnék utalni (Eco, 1994). Akkor és most is hasonló nehézségekkel szembesült, szembesül a szakdolgozatírás előtt álló diák, nehéz elkezdni és sokszor folytatni is a megkezdett munkát. Kezdvé a témaötlettel, majd a konzulenskereséssel, a motiváció és a motiváló környezet fenntartásával, az esetenkénti kevés releváns visszajelzéssel és a legvégén a szorongató időfaktoral.

Mentális segítséget jelenthet a hallgatók számára, hogy ebben a programban minden hallgatónak kötelező jelleggel kell részt vennie, azaz a részvétel nem választás kérdése. Azon kívül, hogy a program támogató céllal jött létre, egyesekben természetesen feszültségérzést is kelthet a kötelező jelleg és a program hossza. A BME GTK BSc-képzéseinek tantervében 2008 óta szerepel a projektfelkészítő kurzus. 2008 előtt más elnevezéssel és egyéb formában minden egyetemen részt vehettek a hallgatók hasonló kurzusokon, azaz a szakdolgozatírás során mindig is kaptak segítséget a hallgatók. Ebben a tanulmányban az elmúlt három év gyakorlatát mutatom be.

A három féléven keresztül tartó projektfolyamat fő célja, hogy felkészítse a hallgatókat a szakdolgozatuk sikeres megírására és megvédésére. Az első legfontosabb lépés, hogy a diákok orientációjuknak megfelelően válasszanak a témacsoportok közül. A hallgatóim a *Gazdaság és Társadalom* témacsoportba és azon belül az Interkulturális Társadalom altémacsoportba jelentkeztek. Megjegyzendő, hogy a témacsoportokba a tanulmányi átlag alapján kerülnek be a diákok. Mivel az INYK Projektfolyamatába három új hallgató kerül évente, így 2021 februárjáig évente minden félévben legalább hat hallgató volt egyszerre a rendszerben. Ez az információ a módszertan leírásánál lesz releváns.

Az interkulturális témacsoportban a vállalatokban tapasztalt interkulturális kérdésekkel foglalkozunk, különös tekintettel arra, hogy az interkulturális különbségekből származó jellemzők hogyan hatnak a cég, a vállalat gazdasági fejlődésére, illetve esetenként hogyan hátráltatják azt. Manapság a munka világában, elsősorban a multinacionális, de egészen kis kereskedelmi vállalatoknál is különösen fontos szerepe van a kulturális különbségekből adódó jelenségek, problémák kezelésének (Csath; 2008).

A Projektfolyamat felépítése – három félév

Az első félév során (Projekt 1) a hallgatók feldolgozzák a témához kapcsolódó szakirodalmat és kiválasztják, általában a mentortanár segítségével, a vizsgálandó céget. Jellemzően a mélyinterjú módszerével gyűjtnek információt az adott cégről. Az első interjúkat már az első félévben készítik. Összesen 8-10 mélyinterjút javasolok nekik a szakdolgozat összeállításához. Az interjúalanyokat hólabda módszerrel találják meg a hallgatók. Az a tapasztalat, hogy amikor „fogadóképes” a cég, akkor viszonylag könnyen találnak újabb interjúalanyokat a diákok. Több esetben azonban akadályokba ütköztek. A koronavírus-járvány helyzet nem segítette az interjúalanyok megtalálását, ezért a diákok jellemzően több időt töltöttek a válaszadók keresésével.

A Projekt 2-ben – a folyamat második félévében – folytatják az interjú elkészítését, a már meglévő szakirodalmat kibővítik és beépítik a készülő szakdolgozatukba. A harmadik félévben (Projekt 3) feldolgozzák az eredményeket és szintetizálják a meglévő adatokat, információt. A projektfolyamat ezen szakaszában már folyik a szakdolgozatok összeállítása. A szakdolgozatot a szorgalmi időszak utolsó napján kell leadniuk, ezért javaslom nekik, hogy a második félév végére már állítsák össze a szakdolgozatuk tartalomjegyzékét, legyen meg a részletes váza a dolgozatnak. Ez motiváló erővel szokott hatni.

Alkalmazott módszerek a projektfolyamat során

A projektfolyamat során egyrészt kis, háromfős csoportokban dolgozunk a hallgatókkal, másrészt, időközönként, a tanulási folyamat különböző szakaszaiban levő és különböző évfolyamaiba tartozó hallgatóknak szervezek közös megbeszéléseket, prezentációkat. Minden esetben a kooperatív tanítás, tanulás egy-egy formáját alkalmaztuk (N. Kollár–Szabó, 2017). Fontosnak tartom, hogy ne csak a tanár adja át, sokszor a frontális oktatás módszerével pl. a témához kapcsolódó szakirodalmat, hanem a hallgatók aktívan vegyenek részt a megszerzett tudás közvetítésében és elsajátításában.

A hallgatókkal két-három hetente találkozom, egy-egy alkalom hosszabb, mint egy megszokott tanóra. Töreksem arra, hogy a találkozások során minden hallgató aktívan vegyen részt a beszélgetésben. Bemutatok néhány helyzetet arra, hogy milyen módszerrel dolgozzák fel a szakirodalmat vagy egy adott más kérdéskört, illetve, hogyan tartásák a prezentációkat, konzultációkat. Minden esetben törekszünk arra, hogy a találkozások interaktívak legyenek, jellemzően a hallgatók is készülnek az órákra, a diákok a tanár koordinálásával, az előre megbeszélt anyagok tartalmát osztják meg társaikkal.

Konzultációk az egy évfolyamba járó hallgatók számára

A szakirodalom feldolgozásánál fontosnak tartom, hogy mindenki ismerje a témához kapcsolódó alapvető munkákat. Ezt néhány hét alatt szinte lehetetlen feldolgozni, ezért azt a módszert alkalmazzuk, hogy mindenki kiválaszt két-két témakört, vagy könyvet és azokat meghatározott időre elolvassa, majd az óra keretében megosztja a többi hallgatóval. A hallgatók nemcsak szóban, de írásban is át szokták adni a társaiknak a kijegyzetelt szakirodalmat. A kooperatív tanulásnak ez a formája, a csoportmozaik módszer nagyon jól működik a diákoknál, a hallgatók a számukra delegált feladatot legjobb tudásuk szerint végzik el. Így átfogó képet kapnak a teljes szakirodalommal kapcsolatban (Kagan, 2009).

Konzultáció a különböző évfolyamba járó hallgatók számára

Időközönként félévközi és félévvégi konzultációt tartok, amikor a hallgatók prezentáció kíséretében számolnak be arról, hogy hol tartanak a projektfeladatok elvégzésében. Ezeket a beszámolókat úgy szervezem, hogy a projekt különböző szakaszaiban lévő hallgatók egymásnak is bemutatják az addigi munkáikat. Ez nagyon hasznos minden résztvevő számára, mert az előadók kisebb közönség előtt rutint szereznek a prezentáció megtartásában, a hallgatóság pedig lát egy vagy több példát a prezentáció megtartására. Az előadásokat mindig közösen értékeljük. Ezenkívül a felsőbb éves diákok segítséget nyújtanak a projektfolyamat kezdeti szakaszában lévő hallgatók számára adminisztratív kérdésekben is, ami sokszor nehézséget jelent. A kooperatív tanulásnak ez a formája növeli a tanulás eredményességét, fejleszti az egymás iránti érdeklődés és a tolerancia szintjét (Horváth, 1994).

A projektfolyamat elején fontos feladat rész a mélyinterjú kérdéseinek összeállítása. A hallgatók különböző cégeknél folytatják a kutatást, de az interjú vázát közösen állítjuk össze, és a kérdéssort is együtt beszéljük meg. Ez a kooperatív tanulásnak, az ún. diákkvartettnek egy formája. A hallgatók közösen gondolkodnak, ötletelnek, és ennek alapján állítják össze a mélyinterjúhoz előkészített kérdéssort. A kész anyagot rugalmasan alkalmazzák, az interjú során egyéb kérdések is felmerülhetnek, de a fő irány általában hasonló, mivel minden hallgató az interkulturális kommunikációval kapcsolatos problémakört vizsgálja a cégeknél (Kagan, 2009).

A vizsgált cégek

Nem tartozik a projektfolyamat módszertani leírásához, és a felmérés eredménye is teljes mértékben megállja a helyét a konkrét cégek felsorolása nélkül, de mindenképpen fontosnak tartottam, hogy legalább a cégnevek feltüntetésével jelezzük, hogy hallgatónk milyen területeken végezték a kutatásokat. A hallgatók által készített szakdolgozatok fókuszában az interkulturális különbségekből adódó munkahelyi viselkedési és kommunikációs különbségek és azok hatása a cég működésére állnak. Tudjuk, hogy a különböző kulturális, interkulturális ismeretek birtokában a cégek könnyebben tudnak terjeszkedni és nagyobb sikereket érhetnek el a külföldi piacokon is. Háttértudással munkavállalóik a munkahelyi hierarchia bármelyik szintjén könnyebben illeszkednek be az idegennyelvi környezetbe, és talán a kulturális sokk is jobban kivédhető. Hallgatónk ennek a kérdéskörnek jártak utána a szakdolgozat írása során. (Csath, 2008)

A vizsgált szervezetek között szerepel egyetemi nonprofit szervezet (AIESEC), multinacionális cég, pl. Morgan Stanley vagy General Electric, nemzetközi gyógyszercég, vagy a kiskereskedelemben működő üzletlánc. Az egyik hallgató a repülőirányítók munkáját, egy másik pedig a repülőgép-pilóták külföldi beilleszkedését vizsgálta.

A kérdőíves felmérés eredménye

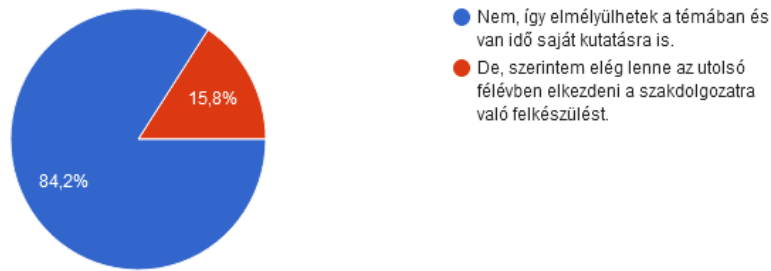
Felgyorsult világunkban felmerülhet a kérdés, hogy nem túl lassú-e a három féléven keresztül tartó folyamat, nem veszítik-e el a motivációjukat a hallgatók. Mennyire voltak támogatóak a mentortanárok a szakdolgozatra történő felkészülés során? Hogyan találták meg a vizsgált céget? Ebben kaptak-e támogatást? Ezekre és további a kérdésekre kerestem a választ a hallgatókkal készített felmérésben.

A kérdőíves felmérést 19 hallgató töltötte ki. Közülük kilenc hallgató az interkulturális társadalom altémacsoportot, a további tíz vegyesen a többi témacsoportot választotta. Személyesen csak a kilenc interkulturális társadalom altémacsoportba tartozó hallgatót ismertem, a további tíz válaszadó, más témacsoportba tartozó hallgatót hólabda módszerrel értem el. Így kaptam vissza összesen 19 kitöltött Google Forms kérdőívet. A feldolgozást az Excel-táblázatban megjeleníthető formátum segítette.

Összesen 24 kérdést tettem fel a hallgatóknak, ezek közül 19 zárt és 5 nyitott kérdés szerepelt. A tanulmányban nem térek ki minden kérdésre, csak a legrelevánsabbakat emelem ki. A 19 hallgató közül kilenc az interkulturális témacsoportba, a további tíz válaszoló vegyesen a vállalati pénzügyek, az információmenedzsment és a változásmenedzsment csoportba tartoztak. A kérdőív kitöltésekor minden hallgató már a projektfolyamat második, illetve záró szakaszában járt, azaz elég tapasztalattal rendelkeztek a kérdőív kitöltéséhez.

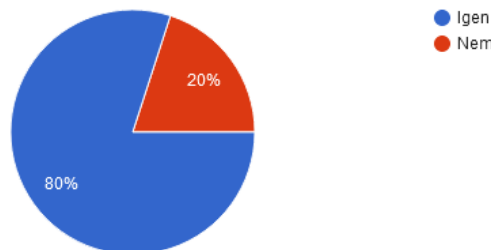
Az első kérdés arra irányult, hogy a diákok mennyire érezték hosszúnak ezt a felkészülési folyamatot a szakdolgozat megírására. A válaszadók 84,2%-a számára megfelelt az időtartam. Véleményük szerint így van idő elmélyülni a témában és saját kutatásra is van lehetőség. Különösen fontos szempont, hogy ha egy vállalatnál 8-10 mélyinterjú szeretne készíteni a hallgató, akkor az több hónapot is igénybe vesz. A megkérdezettek 15,8%-a gondolja azonban azt, hogy kevesebb idő és energia is elég lenne a szakdolgozat elkészítéséhez. Új információ, hogy 2021-től két féléves projektfolyamatra állunk át, azaz ettől az évtől kezdve a diákoknak kevesebb idő áll rendelkezésükre, ezért fel kell majd gyorsítani a folyamatot. A harmadik félévben már kizárólag a szakdolgozat írással kell foglalkozniuk a diákoknak.

1. ábra. *Nem tartja-e túlságosan hosszú folyamatnak a szakdolgozatra való három féléves felkészülést? (Projekt 1-2-3)*



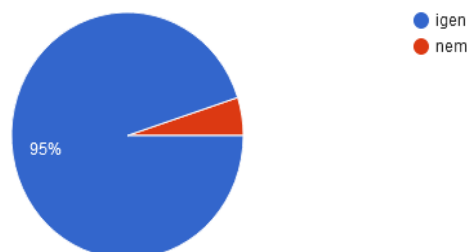
A második kiemelt kérdésem a projekt céljára irányul. Mivel ez a három féléves időtartam egy meglehetősen hosszú folyamat, ezért fontos, hogy már az első lépésekkor világosan lássa a hallgató a félévekre vonatkozó tervet. Az erre a szempontra irányuló kérdésfeltevésemre a válaszolók 80%-a válaszolta azt, hogy teljesen világos volt már az elejétől a projektfolyamat célja. Ez a számadat arra enged következtetni, hogy a mentortanárok nagy része megadja az irányt, amelyet a félévek során követni kell.

2. ábra. *Világos volt –e a Projekt 1 elején a Projektfolyamat célja?*



A harmadik és a negyedik kérdés a szakirodalom feltárására irányult. A Projekt 1 – az első féléves szakasz – fő célja, hogy a diák feltérképezze a szakirodalmat. Ebben a kezdeti szakaszban a legtöbb segítséget a mentortanárától kaphatja a diák, majd a szakirodalommal való ismerkedés során újabb kapcsolódó szakirodalomhoz jut hozzá. A kapott válaszok alapján azt állapítható-meg, hogy a diákok az esetek 95%-ban kaptak segítséget a mentortanáruktól a témával kapcsolatos szakirodalommal kapcsolatban.

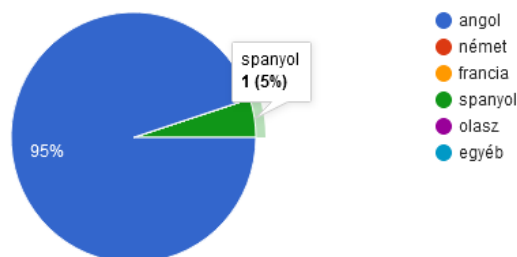
3. ábra. *Kapott –e támogatást a konzulens tanárától a projektek során a szakirodalommal kapcsolatban, vagy önállóan kellett feltérképeznie?*



Ehhez a kérdéskörhöz tartozik az, hogy a magyaron kívül milyen idegen nyelven érte el a szakirodalmat. A 4. körgrafikonon az látható, hogy alapvetően az angol nyelv dominált. Az

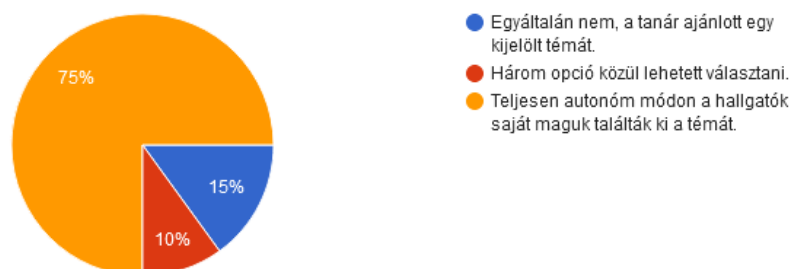
egyéb nyelvek (pl.szlovák, norvég) olyan kis arányban, egy-egy esetben, szerepeltek a szakirodalom feldolgozásánál, hogy a grafikonon nem tudtam volna megjeleníteni.

4. ábra. A magyaron kívül milyen nyelven olvasott szakirodalmat?



Arra a kérdésre, hogy autonóm módon választotta-e ki a projektmunkát, illetve a szakdolgozat témáját, 75% válaszolt igennel, azaz ők maguk javasolták az adott témát, és azt a tanárjuk jóváhagyta. 15% jelölte meg azt, hogy a tanár javasolt egy témát, amit jóváhagytak, és a hallgatók 10%-a válaszolt úgy, hogy néhány opció közül lehetett választani. A motiváció szempontjából fontos szempontnak tartom, hogy a diák maga dönthesse a választott témával kapcsolatban, de az is igaz, hogy amennyiben nincs ötlete, nagy segítség, ha választhat megadott témakörök, vagy akár vizsgálandó cégek között.

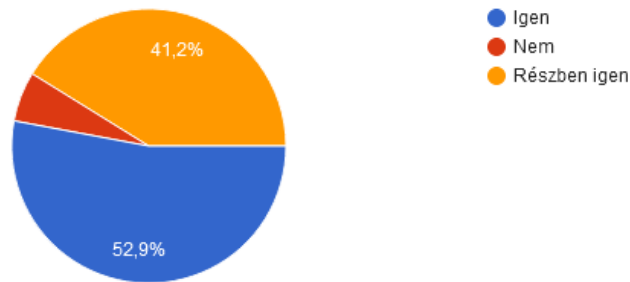
5. ábra. Autonóm módon választotta ki a projektmunkák, illetve a szakdolgozat témáját (a témacsoporton belül)?



A következő kérdés nyitott kérdés volt: „Hogyan találta meg a vizsgálendő céget?” A következő válaszokat kaptam: „igen könnyen”; „viszonylag könnyen találtam céget”; „ott töltöttem a szakmai gyakorlatomat, így már ismertem a közeget”; „nem találtam könnyen céget; a keresésben nem kaptam segítséget konzulensztől vagy más tanártól, viszont nem is kértem”; „a konzulens tanárom ajánlott egy céget, ahol fogadtak és el tudtam végezni a kutatást”; az első cégnél nem jött össze a kutatás, újabb keresésben vagyok”. A kiemelt válaszokból jól látszik, hogy a cégek alapvetően fogadókézségesek voltak a kutatásra, de voltak olyan hallgatók is, akik számára problémát jelentett, hogy egy-egy cégnél csak többszöri próbálkozásra engedélyezték az interjú elkészítését. Volt olyan vállalat is, ahol végül teljesen elálltak az interjúadás lehetőségétől. Ilyen esetben másik cégnél kellett próbálkozni.

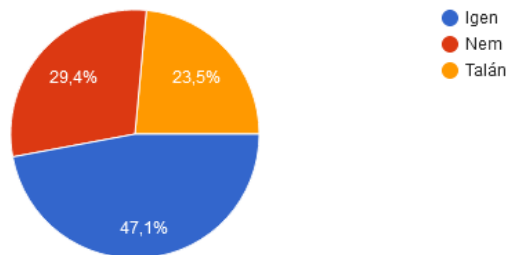
Arra a kérdésre, hogy támogatóak voltak-e a cégek a kutatással, az interjúkészítéssel kapcsolatban, 52,9% válaszolt igennel, 41,2% azt válaszolta, hogy részben igen és 5,9% azt, hogy egyáltalán nem. Azaz a megkérdezettek közül három diáknak kellett időközben céget váltania.

6. ábra. A cégnél, vállalatnál, ahol végezte a kutatást, támogatóak voltak-a a kutatásával kapcsolatban?



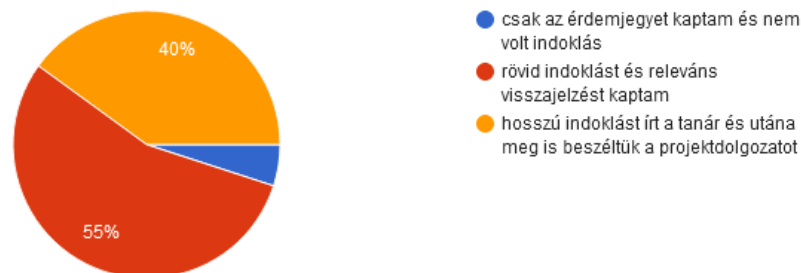
Arra a kérdésre, hogy a cégek érdeklődtek-e a kutatás eredménye iránt (7.ábra) 47,1 százalékban azt a választ kaptam, hogy igen, de látható, hogy 52,9 százalékban nem vagy csak csekély mértékben érdeklődtek a vizsgálati eredmények iránt. Ennek több oka lehet: a cégen belül is sok munkájuk van, nem tudnak ezzel foglalkozni, nem releváns a cégnek egy ilyen jellegű információ stb. Kérésre a hallgatók eljuttatták az eredményeket az érdeklődő cégvezetőkhez.

7. ábra. A vizsgált cégben, cégcsoportban stb. kíváncsiak voltak a kutatási eredményeire?



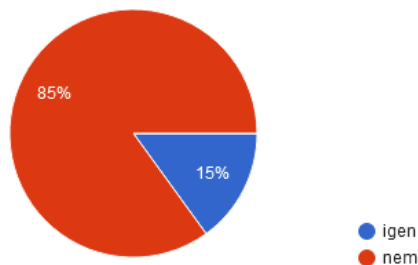
A következő kérdés a mentortanár visszajelzésére irányult. Tudjuk, hogy az árnyalt, építő jellegű visszajelzéssel megerősítjük a diákok által leírtakat, illetve új elemzési szempontokat vetünk fel nekik (N. Kollár–Szabó, 2017). A hallgatók 5,9%-a csak érdemjegyet kapott az elvégzett félévközi munkájára. Ez valószínűleg a tanárok túlterheltségéből adódik. Az viszont pozitív visszajelzésként értékelhető, hogy a tanárok majdnem 95%-a adott visszajelzést a beadott munkákra és ebből 52,9% legalább max. háromszoros visszajelzést adott a hallgatóknak. És ami még öröndetesebb, hogy a hallgatók 41,2%-a kapott több mint háromszoros visszajelzést a tanárától. Az utóbbi diákok közül többen hozzá is tették, hogy a következő dolgozatukba beépítették a tanár javaslatát. Ez többletmunka a tanárok számára, de a hallgatók nagyon sokat profitálnak a részletes visszajelzésekből.

8. ábra. Milyen visszajelzést kapott tanárától a projektmunkákkal kapcsolatban?



Végezetül arra a kérdésre, hogy mennyire motiválta őket ez a projektmódszeren alapuló felkészülés arra, hogy a mesterképzés után tovább folytassák tanulmányaikat a doktori képzésen, 85% úgy gondolta, hogy ez a projektfolyamat és a szakdolgozatra felkészítés nem hozta meg a motivációt a mesterképzés utáni doktori képzés elvégzéséhez.

9. ábra. A Projektmunka 1-2-3 motiválja-e arra, hogy a mesterképzés után PhD tanulmányokba is belekezdjen?



Konklúzió

Összességében elmondható, hogy a bemutatott projektfolyamat megkönnyíti a hallgatók számára azt a sokszor nehéz utat, amelyet a szakdolgozat megírásáig meg kell tenniük. A közös mentorálási folyamat mind a tanártól, mind pedig a hallgatótól többletmunkát, koordinációt igényel, de egy-egy szakdolgozat leadásakor mindenki úgy érezheti, hogy sikeres volt a csapatmunka. A hallgatókkal készített felmérés eredménye is ezt tükrözi. Megállapítható, hogy a hallgatók összességében értékelik a mentorálási folyamatot, a konzulens tanárok munkáját. A hallgatók kutatási eredményeit egy további tanulmányban, az interkulturalitás szempontjából lenne érdemes összegezni.

Hivatkozások

- Csath, M. (2008): *Interkulturális menedzsment*. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest
- Eco, U. (1994): *Hogyan írjunk szakdolgozatot*. Gondolat: Budapest
- Horváth, A. (1994): *Kooperatív technikák. Hatékonyság a nevelésben*. ALTERN füzetek 7. OKI Iskolafejlesztési Központ: Budapest
- Kagan, S. (2009): *Kooperatív tanulás*. Önkonet Kft: Budapest
- N. Kollár, K. – Szabó, É. (2017): *Pedagógusok pszichológiai kézikönyve II*. Osiris Kiadó: Budapest. 239-256.